

31997R0577

2.4.1997

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 87/3

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 577/97

ze dne 1. dubna 1997,

**kterým se stanovují některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2991/94, kterým se stanovují normy pro roztíratelné tuky, a nařízení Rady (EHS) č. 1898/87 o ochraně označení používaných při uvádění mléka a mléčných výrobků na trh**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2991/94 ze dne 5. prosince 1994, kterým se stanovují normy pro roztíratelné tuky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 8 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1898/87 ze dne 2. července 1987 o ochraně označení používaných při uvádění mléka a mléčných výrobků na trh<sup>(2)</sup>, naposledy pozměněné aktem o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, a zejména s ohledem na čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 2991/94 stanoví, že obchodní označení uvedené v jeho článku 1 musí odpovídat označením uvedeným v příloze; že pro toto pravidlo existují výjimky; že toto pravidlo však neplatí pro označení výrobků, jejichž přesná povaha vyplývá jednoznačně z jejich tradičního používání, a/nebo pokud je označení jednoznačně použito pro popis charakteristické vlastnosti výrobku; že je třeba přijmout prováděcí opatření k uvedenému ustanovení;

vzhledem k tomu, že je třeba dodržovat čl. 1 odst. 3 nařízení (ES) č. 2991/94, jenž stanoví, že uvedené nařízení je nutno provádět, aniž je dotčeno nařízení (EHS) č. 1898/87; že cíl obou nařízení je v podstatě stejný, totiž neuvádět spotřebitele v omyl, pokud jde o pravou povahu daných výrobků; že v zájmu zajištění vnitřní soudržnosti práva Společenství je nutno vydat v jednom právním textu prováděcí pravidla k nařízením (ES) č. 2991/94 a (EHS) č. 1898/87, pokud jde o používání označení „máslo“;

vzhledem k tomu, že v zájmu jasného vymezení rozsahu odchylek uvedených v nařízení (ES) č. 2991/94 je třeba vypracovat úplný seznam příslušných označení, včetně popisu výrobků, kterých se týkají;

vzhledem k tomu, že první kritérium pro odchylku stanovené v čl. 2 odst. 2 třetím pododstavci první odrážce nařízení (ES) č. 2991/94 se týká tradičního charakteru označení; že tento tradiční charakter se považuje za prokázaný, pokud bylo dané

označení používáno před datem vstupu tohoto nařízení v platnost po dobu rovnající se nejméně době, která je obvykle přisuzována jedné lidské generaci; že odchylky je nutno omezit na výrobky, u nichž se označení skutečně používá, aby nedošlo ke ztrátě jejich tradičního charakteru;

vzhledem k tomu, že druhé kritérium uvedené odchylky se týká používání označení v příloze k nařízení (ES) č. 2991/94 za účelem popisu charakteristických rysů výrobků uváděných na trh; že v těchto případech se odchylka vztahuje logicky na výrobky, které nejsou uvedené v této příloze;

vzhledem k tomu, že tuto odchylku je nutno omezit na výrobky uváděné na trhu v současnosti; že členské státy předložily Komisi seznam výrobků, u nichž předpokládají, že splňují kritéria pro tuto odchylku na jejich území;

vzhledem k tomu, že rozhodnutí Komise 88/566/EHS ze dne 28. října 1988, kterým se stanoví seznam výrobků uvedených v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci nařízení Rady (EHS) č. 1898/87<sup>(3)</sup>, již obsahuje odchylky, pokud jde o označení „máslo“; že je třeba tyto odchylky brát v úvahu;

vzhledem k tomu, že v seznamu Společenství uvedeném v nařízení (ES) č. 2991/94 by měla být označení příslušných výrobků uvedena pouze v jazycích Společenství, v nichž je možné tato označení používat;

vzhledem k tomu, že označení na etiketách potravin obsahující výrobky definované v příloze k nařízení (ES) č. 2991/94 nebo koncentrované výrobky definované v čl. 2 odst. 2 třetím pododstavci druhé odrážce stejného nařízení mohou odkazovat na odpovídající označení stanovená v uvedené příloze za předpokladu, že jsou dodržena ustanovení směrnice Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin určených k prodeji konečnému spotřebiteli, jejich obchodní úpravy a související reklamy<sup>(4)</sup>, naposledy pozměněné směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/4/ES<sup>(5)</sup>; že tudíž není třeba, aby se v seznamu uvedených odchylek uváděly takové potraviny;<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 316, 9.12.1994, s. 2.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 182, 3.7.1987, s. 36.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 310, 16.11.1988, s. 32.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 33, 8.2.1979, s. 1.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 43, 14.2.1997, s. 21.

vzhledem k tomu, že s ohledem na současné technické podmínky by jakákoli povinnost uvádět přesný obsah tuku působila značné praktické potíže; že je tudíž třeba v tomto ohledu přijmout zvláštní ustanovení;

vzhledem k tomu, že nařízení (ES) č. 2991/94 a (EHS) č. 1898/87 se vztahují na složené výrobky, jejichž podstatnou součástí je máslo; že je u těchto výrobků třeba používat jednotný režim, přičemž je třeba brát v úvahu ustanovení čl. 2 odst. 3 (EHS) č. 1898/87; že rozsah působnosti uvedených ustanovení čl. 2 odst. 3 je tudíž třeba definovat jasněji, pokud jde o složené výrobky, jejichž podstatnou součástí je máslo, tím, že se stanoví objektivní kritéria pro určení, zda je podstatnou součástí složeného výrobku skutečně máslo a zda je tudíž označení „máslo“ opodstatněné; že nejvhodnějším kritériem je podle všeho obsah mléčného tuku v konečném výrobku nejméně 75 %;

vzhledem k tomu, že je však třeba stanovit zvláštní postup umožňující členským státům a Komisi na základě žádosti zúčastněných stran posoudit, zda z technických a/nebo organoleptických důvodů musí být v případě výrobku, jehož podstatnou součástí je máslo, minimální obsah tuku v konečném výrobku nižší než 75 % a povolit v takovém případě používání označení „máslo“;

vzhledem k tomu, že přijetí prováděcích pravidel k čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1898/87 pro složené výrobky, jejichž podstatnou součástí je máslo, vyvolává potřebu přijetí určitých přechodných ustanovení pro poskytnutí přiměřené lhůty, aby se hospodářské subjekty mohly přizpůsobit novým pravidlům;

vzhledem k tomu, že čl. 2 odst. 2 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 2991/94 stanoví, že obchodní označení v jeho příloze se vyhrazuje pro výrobky v ní definované; že obchodní názvy, jejichž součástí jsou uvedená označení, je možné nadále používat výhradně pro výrobky, jež splňují uvedená kritéria;

vzhledem k tomu, že skutečné podmínky na trhu prokáží, zda bude vhodné přijmout později opatření týkající se složených výrobků, jejichž hlavní složkou je margarín nebo složené tuky;

vzhledem k tomu, že příslušné řídicí výbory nezaujaly stanoviska ve lhůtě stanovené jejich předsedy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

1. Seznam výrobků, na které se vztahuje odchylka stanovená v čl. 2 odst. 2 třetím pododstavci první odrážce nařízení (ES) č. 2991/94, je uveden v příloze k tomuto nařízení.

2. Toto nařízení se nepoužije na označení uvedená v příloze k rozhodnutí 88/566/ES, která obsahují slovo „máslo“ v některém z jazyků Společenství.

#### Článek 2

1. Údaj o obsahu tuku podle čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 2991/94 musí splňovat tyto podmínky:

- a) průměrný obsah tuku musí být vyznačen bez použití desetinných míst;
- b) obsah tuku jednotlivých vzorků se nesmí od vyznačeného procentního podílu lišit o více než jeden procentní bod;
- c) ve všech případech musí jednotlivé vzorky splňovat limity stanovené v příloze k nařízení (ES) č. 2991/94.

2. Odchylně od ustanovení odst. 1 písm. a) a b) však musí vyznačený minimální obsah tuku u výrobků uvedených v části A bodu 1 přílohy k nařízení (ES) č. 2991/94 odpovídat minimálnímu obsahu tuku v daném výrobku.

3. Dodržování ustanovení odstavce 1 se prověřuje způsobem, která se stanoví do 1. července 1997.

#### Článek 3

Označení „máslo“ je možné používat pouze pro složené výrobky, jejichž podstatnou součástí ve smyslu čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1898/87 je máslo, pokud konečný produkt obsahuje nejméně 75 % mléčného tuku a byl vyroben výhradně z másla ve smyslu části A bodu 1 přílohy k nařízení (ES) č. 2991/94 a z jiných přidaných složek uvedených v popisu.

#### Článek 4

1. Kterýkoli výrobce může podat odůvodněnou žádost příslušným orgánům členského státu, v němž má sídlo své společnosti, za účelem získání povolení k používání označení „máslo“ u složeného výrobku, jehož podstatnou součástí je máslo a jehož obsah mléčného tuku však neodpovídá z technických a/nebo organoleptických důvodů požadavkům stanoveným v článku 3.

Členský stát posoudí žádost a předá ji Komisi spolu s podklady, na základě nichž učinil své rozhodnutí, pokud jsou splněny podmínky stanovené v prvním pododstavci.

2. Odchylně od odst. 1 prvního pododstavce mohou členské státy během šesti měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost z vlastního podnětu předkládat žádosti Komisi spolu s podklady, na základě nichž se domnívají, že podmínky stanovené v odst. 1 prvním pododstavci jsou splněny, za účelem vydání povolení uvedeného v prvním pododstavci. Takové žádosti je možné předkládat pouze, pokud jde o výrobky, které jsou uváděné na trh v žádajícím členském státu ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost.

3. Komise posoudí neprodleně žádosti uvedené v odstavcích 1 a 2 a rozhodne postupem podle článku 30 nařízení Rady (EHS) č. 804/68 <sup>(1)</sup>, zda je možné je schválit. Komise může přijmout jakákoli opatření nezbytná k získání informací o technických hlediscích žádostí. Rozhodnutí Komise o udělení povolení se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

4. Povolení uvedené v odstavci 3 platí také pro stejné výrobky vyráběné jinými hospodářskými subjekty.

#### Článek 5

Složené výrobky, u nichž se používá označení „máslo“ v souladu s čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1898/87 a uváděné na trh v den vstupu tohoto nařízení v platnost, které nejsou

v souladu s ustanoveními článků 3 a 4 tohoto nařízení, mohou dále používat označení „máslo“ po dobu dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

#### Článek 6

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 2 se však použije stejným dnem jako způsob stanovený v jeho odstavci 3.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 1. dubna 1997.

Za Komisi  
Franz FISCHLER  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13.

## PŘÍLOHA

- I. (španělsky) „Mantequilla de Soria“ nebo „Mantequilla de Soria dulce“, „Mantequilla de Soria azucarada“: pro slazený aromatizovaný mléčný výrobek s obsahem mléčného tuku nejméně 39 %.
- II. (dánsky)
- III. (německy) — „Butterkäs“: pro poloměkký sýr z kravského mléka tučné konsistence s obsahem mléčného tuku v sušině nejméně 45 %  
— „Kräuterbutter“: pro přípravek z másla obsahující byliny s obsahem mléčného tuku nejméně 62 %  
— „Milchmargarine“: pro margarín obsahující nejméně 5 % plnotučného mléka, odstředěného mléka nebo jiných vhodných mléčných výrobků
- IV. (řecky)
- V. (anglicky) — „Brandy butter“, „Sherry butter“ nebo „Rum butter“: pro slazený alkoholický výrobek s obsahem mléčného tuku nejméně 34 %  
— „Buttercream“: pro slazený výrobek s obsahem mléčného tuku nejméně 22,5 %
- VI. (francouzsky) „Beurre d'anchois, de crevettes, de langouste, de homard, de crabe, de langoustine, de saumon, de saumon fumé, de coquille Saint-Jacques, de sardine“: pro výrobky obsahující mořské potraviny s obsahem mléčného tuku nejméně 10 %
- VII. (italsky)
- VIII. (nizozemsky)
- IX. (portugalsky)
- X. (finsky) „Munavoi“: pro výrobek obsahující vejce s obsahem mléčného tuku nejméně 35 %
- XI. (švédsky) — „flytande margarin“: pro tekutý výrobek obsahující nejméně 80 % rostlinných tuků (jako margarín), který není roztíratelný  
— „messmör“: pro mléčný výrobek vyrobený ze syrovátky, slazený i neslazený, s obsahem mléčného tuku nejméně 2 %  
— „vitlökssmör“, „persiljesmör“, nebo „pepparrotssmör“: pro výrobek obsahující aromatické látky s obsahem mléčného tuku nejméně 66 %
-